



# براد ماء

دليل المستخدم

# Water Dispenser

User's Manual

الموديل:

DHA-49AUW ▲  
DHA-00AUW ▲

Model:

▲ DHA-49AUW  
▲ DHA-00AUW

الرجاء قراءة هذا الدليل بعناية قبل تشغيل الجهاز،  
و احتفظ به للرجوع إليه مستقبلا.

هذه التصاميم، و المواصفات عرضة للتغيير بهدف إدخال تحسينات عليها  
و ذلك دون إشعار مسبق.

CE



Please read this manual carefully before operating your set.  
Retain it for future reference.

Designs and specifications are subject to change for improvement  
without prior notice.

CE



## DIRECTORY

SAFETY INSTRUCTION .....	2
FUNCTION INTRODUCTION .....	2
PARTS NAME.....	3
OPERATION INSTRUCTION .....	3
CAUTION .....	4
TROUBLE SHOOTING.....	5
CLEANING .....	6
MACHINE INSTALLATION .....	6
TECHNICAL PARAMETERS.....	7

## الدليل

2 .....	تعليمات السلامة
2 .....	عرض وظائف الآلة
3 .....	قطع الغيار
3 .....	دليل التشغيل
4 .....	تحذير
5 .....	تصدي المشاكل
6 .....	التنظيف
6 .....	تركيب الجهاز
7 .....	المتغيرات الفنية

## تعليمات السلامة

1. يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال أعلى 8 سنة والأشخاص مع الضعف الجسدي أو الحساسي أو العقلي أو نقصان الخبرات والمعارف إذا كان تحت المراقبة أو التعليمات حول استعمال الجهاز عن طريق سليم وفهم الأزمات فيها. على ألا يلعب الأطفال مع الجهاز. لا يمكن إجراء التنظيف والصيانة من قبل الأطفال إلا بمراقبتهم.  
لا يمكن إجراء التنظيف والصيانة دون المراقبة.
2. لا يهدف الجهاز إلى الاستعمال من قبل الأشخاص مع ضعف القدرة الجسمية أو الحساسة أو العقلية أو نقصان الخبرات والمعارف إلا تحت مراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز بشخص مسؤول لسلامتهم. على أن يراقب الأطفال لضمان عدم اللعب مع الجهاز.
3. يستعمل هذا الجهاز من قبل خبير أو مستخدم مدرب في المحلات و الصناعة الخفيفة و المزرعة أو الاستعمال التجاري من قبل الشخص غير المدرب.
4. إذا كان كابل الكهرباء متضررا فعلى أن تبذل من قبل المصنع أو وكيل الخدمة أو الأشخاص المؤهلين من أجل تجنب جميع المخاطر.
5. لا يمكن تنظيف الجهاز برشاش الماء.
6. يناسب هذا الجهاز للاستعمال داخل الغرفة فقط.
7. تحذير: احفظ فتحات التهوية في الجهاز أو في الهيكل الداخلي دون إعاقة.
8. تحذير: لا تستعمل الأجهزة الميكانيكية أو الطرق الأخرى في إسراع عملية إزالة الصقيع مخالفا لمقترحات المصنع.
9. تحذير: لا تستعمل الأجهزة الكهربائية داخل مقصورة تخزين الأطعمة للجهاز باستثناء النوع المرشح بالمصنع.

## عرض وظائف الآلة

- 1- هذا الجهاز معتمد يتمتع بالمتانة والأمان.
- 2- يمكن استخدام هذا الجهاز في المنزل لعمل الشاي والقهوة والمشروبات الباردة.
- 3- تحذير: لا تلتف دائرة المبردة
- 4- بالنسبة للموديلات DHA-50SSB ، DHA-50SWW يتم تثبيتها كالتالي:
- 5- لا تخزن المواد القابلة للانفجار بما فيها أوعية الهباء الجوي مع الدافع القابل للاشتعال في هذا الجهاز.
- 6- أدخل قابس الوحدة إلى مقبس كهربائي مع التأريض.
- 7- علامة الأجهزة المقاومة للرش

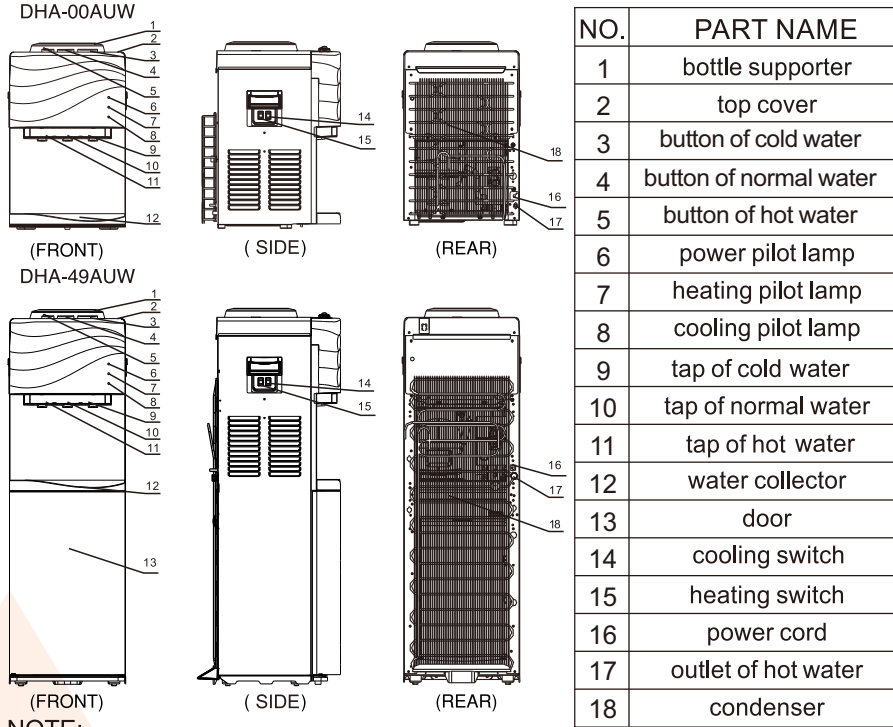
## SAFETY INSTRUCTION

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play children without with the appliance.  
Cleaning and user maintenance shall not be made by supervision.
2. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
3. This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. The appliance must not be cleaned by a water jet.
6. The appliance is suitable for indoor use only.
7. WARNING: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
8. WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
9. WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

## FUNCTION INTRODUCTION

1. This series model can satisfy the need of tea & coffee and making drinking. It must be used indoor only.
2. With adoption of distinctive thermal isolation technology, this machine can minimize thermal exchange between hot & cold water.
3. Warning Do not damage the refrigerant circuit.
4. With a fridge for storing food and fruit. (for DHA-50SSB and DHA-50SWW models)
5. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
6. Plug the unit into a electrical socket-outlet with earth connection.
- 7 : ⚠ Spray resistant devices symbol.

## PARTS NAME

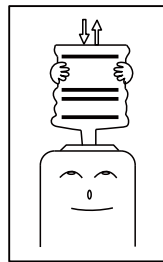


### NOTE:

This machine is suitable for bottle of 3 or 5 gallons. Don't use unhealthy hard water. This machine should work under environment of temperature from 10°C-45°C, relative humidity not higher than 90% .

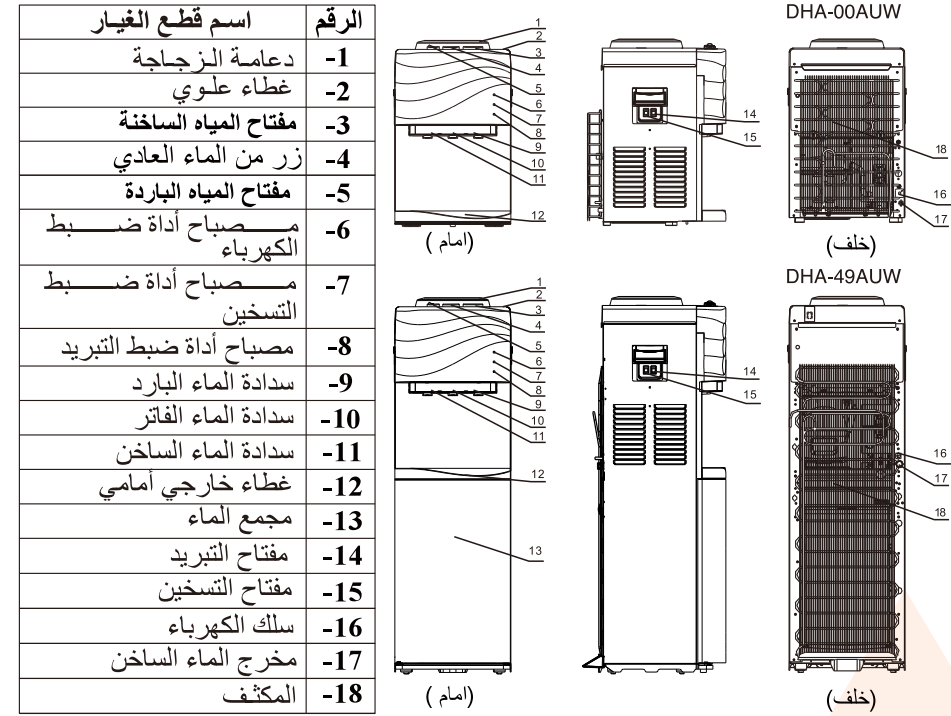
## OPERATION INSTRUCTION

1. Tear the label from the bottle.
2. Vertically insert the bottle into the bottle supporter on top of the machine. Do not plug the power cord or push the heating switch until water runs out from the tap of hot water.
3. Insert the plug to socket, then turn on the switch. Indicators light up accordingly once the machine works.
4. Vertically pull out the bottle by two hands when the bottle is empty, then replace it with another bottle of water.
5. This appliance should work under environment of temp from 10°C~45°C
6. This appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.



3

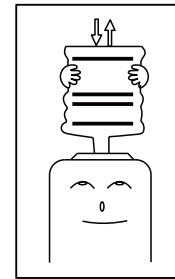
## قطع الغيار



ملحوظة: هذه الآلة مناسبة لزجاجاة قياسها 3 أو 5 غالون. لا تستخدم ماء عسر غير صحي. هذه الآلة يجب أن تعمل تحت درجة حرارة من 10 إلى 45 درجة مئوية، ورطوبة مناسبة لا تزيد عن 90%.

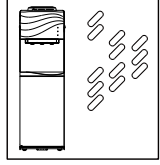
## دليل التشغيل

- 1- قم بإزالة اللاصق من على زجاجاة المياه.
- 2- ضع الزجاجاة على الحامل في وضع عمودي على الجهاز ، ولا توصل الجهاز بالكهرباء أو تضغط زر التشغيل إلا بعد خروج الماء من حنفية الماء الساخن.
- 3- قم بتوصيل الكهرباء للجهاز ثم إضغظ زر التشغيل ، عندئذ سيضيئ المصباح الدال على عمل الجهاز.
- 4- عند نفاذ الماء قم بإمسك الزجاجاة بيديك وانزعها رأسياً إلى أعلى ، ثم استبدلها بزجاجاة مياه أخرى.
- 5- على هذا الجهاز أن يشغل في ظروف مع درجة الحرارة 10°C~45°C.
- 6- لا يناسب هذا الجهاز للتركيب في مكان يستعمل رشاش ماء.

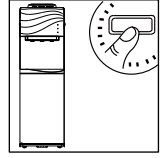


3

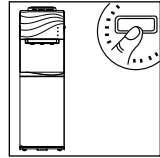
## تحذير:



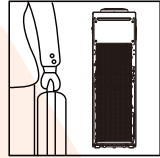
1- توضع هذه الآلة في مكان جاف و بعيد عن أشعة الشمس على ألا يتجاوز خلف الماكينة على الجدار ب ٧٥ مم. لا توضع الآلة على ورق أو إسفنج التي من الممكن أن تتسبب في وضع غير مستقر للآلة. و لا توضع أي شيء سريعا الاشتعال بجانب الآلة.



2- لتجنب حدوث أي تلف للآلة لا تسد محور التحكم أو تشغل مفتاح التسخين ( الأحمر ) حتى ينتهي الماء من حنفية الماء الساخن.



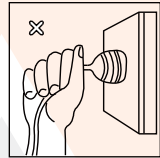
3- عند عدم الحاجة للماء الساخن أو البارد لمدة طويلة، قم بغلق مفتاح التشغيل للحفاظ على التحكم.



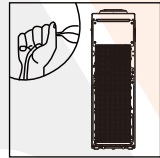
4- في حالة عدم الحاجة إلى استخدام الآلة لمدة طويلة، قم بإغلاق جميع مفاتيح التشغيل ثم اقلع القبس من المقبس ثم صرف الماء المتبقي من مخرج المياه.



5- لا تستخدم أي شيء مبيتل في تنظيف الآلة. قم بدقة بمنع تسرب الماء الملوث داخل وحدة الجهاز.



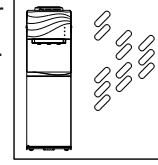
6- لا تقوم بتشغيل أو بغلق الآلة عن طريق تركيب القبس إلى ( تركيب القبس خارج ) المقبس . لا تقم بزيادة امتداد محور تزويد التحكم لتجنب حدوث اشتعال.



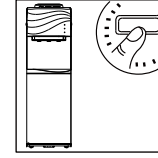
7- لا تشغل الآلة بسلك تالف، أعد الآلة لأقرب مركز خدمات مختص لصيانة و ضبط الآلة.

## CAUTION

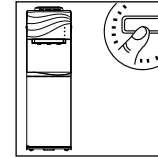
1. Keep this machine in place of dry and avoid direct sunshine. Rear of the machine should be no more than 75mm against from the wall. Never put the machine on paper or foam, which may cause unstable condition, Never put anything flammable beside this machine.



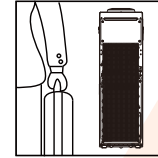
2. To avoid damage to the machine, don't plug the power cord or turn on the heating switch (red) until water runs out from the tap of hot water.



3. In case hot (or cold) water is not needed for a long time, turn off the switch accordingly to save power.



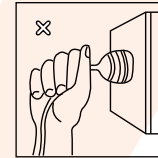
4. In case not to use this machine for a long time, turn off the switches, then pull the plug out from socket and drain the remaining water through draining outlet.



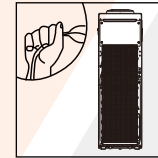
5. Never use organic liquid to clean the machine. Strictly prohibit splashing water to the unit.



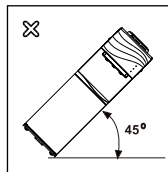
6. Never turn on(off)the machine by plugging the plug to (pulling the pulg out from) the socket. Never increase the length of the power supply cord to avoid fire.



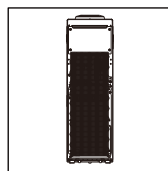
7. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



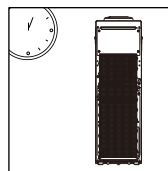
8. Never turn the machine upside-down or tilt it more than 45°.



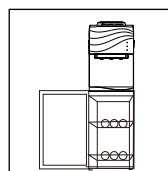
9. Thermostat has been adjusted. No need to adjust it by yourself. When the machine is under the ice point and blocked by ice, the cooling switch must be closed for 4 hours before turning it on again to continue its operation.



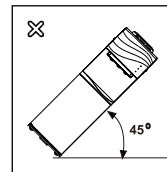
10. This machine should not be turned on until 3 minutes later after turning off the power switch.



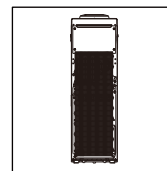
11. When first time to utilize the refrigerating function, let the refrigerating function operated for at least 2 hours before putting anything into the cabinet. No wet or hot goods is allowed to be put into the cooling cabinet. Leave suitable space between the goods to ensure the interior airflow. (for DHA-49AUW model)



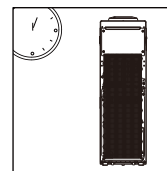
8- لا تترك الآلة مقلوبة أو مائلة أكثر من 45 درجة.



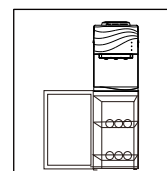
9- تم ضبط أداة الثيرموستات. فلا حاجة لضبطها بنفسك. عندما تكون الآلة تحت درجة التجمد و تغلق بسبب التجمد، يجب غلق مفتاح التبريد لمدة 4 ساعات قبل تشغيلها مرة ثانية.



10- لا يجب تشغيل الآلة إلا بعد مرور ثلاث دقائق من غلق مفتاح التحكم.



11- بالنسبة للموديلات DHA-49AUW يتم تثبيتها كالتالي: عند استعمال المبرد لأول مرة، اترك المبرد ليعمل لمدة لا تقل عن ساعتان قبل وضع أي شيء داخل الخزانة. غير مسموح للمنتجات الساخنة أو الباردة أن توضع داخل خزانة التبريد. أترك مساحة مناسبة بين الأشياء بعضها البعض للتأكد من مجرى الهواء الداخلي.



## TROUBLE SHOOTING

Please check the followings before having the machine repaired.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	ELIMINATION
no hot or cold water	1. over consumption of hot or cold water in short time 2. no power supply	1. just wait a moment, then hot or cold water is available again. 2. connect plug to socket, turn on heating or cooling switch.
no water running out from taps	1. empty bottle 2. inlet of bottle supporter blocked by bottle seal	1. replace it with another one 2. clean out wasted paper & bottle seal, install bottle again.
leakage from bottle supporter	broken bottle	replace it with a new bottle
noisy operation	not placid installation	place the machine on placid & solid surface

## تصدي المشاكل

من فضلك تفحص عمل الآتي قبل صيانة الآلة:

المشاكل	الأسباب المحتملة	الحلول المتاحة
عدم تسخين و تبريد الماء	1- استهلاك زائد للماء الساخن أو البارد في وقت قصير. 2- عدم تزويد التحكم	1- انتظر للحظة واحدة ستجد توفر الماء البارد و الساخن مرة ثانية. 2- عند توصيل المقبس في القابس شغل مفتاح التبريد أو التسخين.
عدم تسرب الماء من الحنفيات	1- تفرغ الزجاجة. 2- دعامة مدخل الزجاجة المغلقة بسداد الزجاجة.	1- بدل الزجاجة بأخرى. 2- تنظيف السورق المبرد المكسو و غطاء الزجاجة تنظيفاً جيداً يعيد تركيب الزجاجة مرة أخرى.
حدوث تسرب من دعامة الزجاجة.	الزجاجة مكسورة	بدلها بزجاجة أخرى.
حدوث ضوضاء عند التشغيل.	التركيب غير رائق	ضع الآلة على سطح رائق و صلب.



## التنظيف :

لتجنب الحوادث، قم بقطع القوة الكهربائية قبل التشغيل بناء على التعليمات الآتية:

1- يتم تعقيم الآلة قبل خروجها من المصنع. تنظيف الآلة قبل تركيب الزجاجاة الممتلئة بالماء لأول مرة.

### 2- تعليمات عن التنظيف و التحفيف:

- 1- قبل التنظيف، تأكد من غلق مفتاح التشغيل و نزع القابس الكهربائي.
- 2- ادخل الزجاجاة بشكل عمودي داخل الدعامة الموجودة أعلى الآلة.
- 3- افتح الحنفية، اترك حوالي لتر واحد يجري داخل الوعاء.
- 4- انزع زجاجاة الماء من الآلة.
- 5- ضع دلو كبير أسفل مخرج مصرف المياه. انزع غطاء المصرف و اجعل الماء يصرف.
- 6- بعد صرف الماء، ضع غطاء المصرف مكانه و بذلك يمكنك استعمال الآلة.

تنبيه: تقوم الآلة بتسخين الماء إلى 85 درجة مئوية تقريبا. هذا ممكن أن يتسبب في حدوث حروق شديدة. فعليك تشغيل الآلة بحرص شديد.

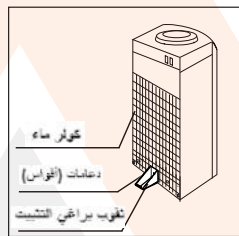
### 3- كيفية جعل الآلة صحية عن طريق التنظيف:

يجب أن يتم تعقيم الآلة بمطهر منفصل عن محلات بيع السلع أو السوق طبقا لتعليمات دليل المطهر ثم قم بتنظيفها بالماء ( انظر إلى تعليمات الخاصة بالتنظيف و التصريف) يمكن القيام بذلك كل ثلاث أشهر.

### 4- عزل الرواسب المعدنية:

قم بخلط 4 لتر من الماء بـ 200 جم من بلورات حمض سيتريك، ادخلها داخل الآلة و تأكد من أن الماء يمكنه أن يجري من حنفية الماء الساخن. قم بتشغيل المفتاح الكهربائي و سخنه لمدة 10 دقائق و بعد 30 دقيقة جفف المادة السائلة و نظفها بالماء مرتين أو ثلاثة مرات. يمكن عمل ذلك كل ستة أشهر. لا تقوم بتفكيك هذه الآلة بنفسك لتجنب حدوث الخطر لآلة.

## تركيب الجهاز:



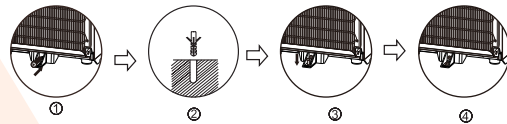
استخدم البرغي لتثبيت الدعامة في الثقب الموجود بمنتصف الكولر.

1. استخدم البراغي في تثبيت الدعامة على جسم الجهاز من جهة الزوايا السفلية اليمنى واليسرى وكما هو موضح في الصورة 3 أدناه.

2. قم بإحداث ثقب في سطح الأرضية أو السطح المراد تثبيت الجهاز عليه. الصورة رقم 4.

3. قم بتثبيت الدعامة مع الأرضية بالبراغي وشدها جيدا. الصورة رقم 5.

4. تأكد من أن كافة البراغي قد تم تثبيتها بإحكام.



التحذير! من أجل تجنب خطر ناشئ من عدم ثبات الجهاز، من اللازم تثبيته حسب التعليمات.

## CLEANING

To avoid accident cut off the power supply before operation according to the following instruction.

1. The machine had been disinfected before departing from factory.  
Cleaning the dispenser prior to installing a full bottle of water for the first time.
2. **Cleaning and draining instruction:**
  - ❶ Before cleaning, make sure the power switch in the **O(off)** position and unplug the water dispenser.
  - ❷ Vertically insert the bottle into the supporter on top of the machine.
  - ❸ Open the taps, let about 1 liter water flows into a container.
  - ❹ Removed the water bottle from the dispenser.
  - ❺ Place a large bucket beneath the drain outlet. Remove the drain cover and allow water to drain.
  - ❻ After draining, replace the drain cover and you can use the machine.  
**Attention:** The dispenser heats water to a temperature of approximately 85°C. It can cause severe burns. Please operate it carefully.

### 3. Sanitizing

The machine should be disinfected with the disinfectant separately from drugstore or marketplace according to the instruction manual of the disinfectant and then clean it with water(see **cleaning and draining instruction**). Generally this should be done every three months.

### 4. To Remove Mineral Deposits:

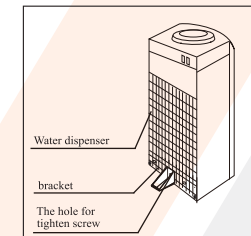
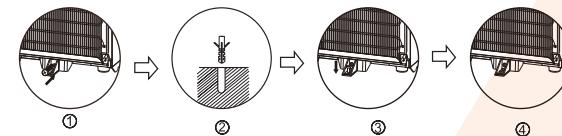
Mix 4 liters water with 200g citric acid crystals, inject into the machine and make sure the water can flow out of the hot water tap. Switch on the power and heat it about 10 minutes, 30 minutes later, drain off the liquor and clean it with water for two or three times. Generally this should be done every six months.

Never disassemble this machine by yourself to avoid danger from damaged machine.

## MACHINE INSTALLATION

Instructions for installation:

1. Use the screw to fix the bracket on the hole of the middle bottom of the water dispenser.
2. Make a hole on the floor's (or the desk's) surface where the water dispenser will be installed.
3. Fix the bracket on the floor by screw tightly.
4. Tighten the screw.



WARNING! To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instructions.

## TECHNICAL PARAMETERS

MODEL	DHA-49AUW	DHA-00AUW
Rated Voltage	220-240V~	220-240V~
Rated Frequency	50Hz	50Hz
Rated Power	420W	420W
Heating Power	100W	120W
Cooling Current	1.0A	1.0A
Refrigerant	R134a/36g	R134a/28g
Cold Water	≤ 10° C	≤ 10° C
Heating capacity	4L/h (≥85° C)	4L/h (≥85° C)
cooling capacity	2L/h (≤18.5° C)	2L/h (≤18.5° C)

FUSE IN BSI PLUG: 13A.

## المتغيرات الفنية :

موديل رقم	DHA-00AUW	DHA-49AUW
الفولت	220-240V~	220-240V~
التردد	50Hz	50Hz
الطاقة	420W	420W
تسخين	120W	100W
التبريد الحالية	1.0A	1.0A
المبردات	R134a/28g	R134a/36g
الماء البارد	≤ 10° C	≤ 10° C
ماء ساخن	4L/h (≥85° C)	4L/h (≥85° C)
ماء بارد	2L/h (≤18.5° C)	2L/h (≤18.5° C)

: 13 أمبير BSI الفيوز في قابس .

The packaging material used is recyclable; we recommend that you separate plastic, paper and cardboard and give them to recycling companies. To help preserve the environment, the refrigerant used in this product is R134a (Hydrofluorocarbon -HFC), which does not affect the ozone layer and has little impact on the greenhouse effect. According to WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) guidelines, waste from electrical and electronic devices should be collected separately. If you need to dispose of this appliance in the future, do NOT throw it away with the rest of your domestic garbage. Instead, please take the appliance to the nearest WEEE collection point, where available.



مواد التغليف قابلة للتدوير ، ننصحك بفصل الورق ، البلاستيك والكرتون وتسليمه إلى شركات التدوير المختصة صديق البيئة والذي يختلف عن أنواع الغازات الأخرى التي تخلف آثار ضارة R134a لقد تم استخدام غاز التبريد يترك أثر محدود جداً على الغطاء R134a على طبقة البيئة بشكل عام وطبقة الأوزون بشكل خاص ، كما ثبت أن غاز عند التخلص من المنتجات الكهربائية والالكترونية ، في حال رغبت بالتخلص WEEE النباتي . يتوجب إتباع تعليمات من هذا المنتج مستقبلاً الرجاء عدم رميه في حاوية القمامة المنزلية ، يمكنك تسليم المنتج إلى أقرب مركز تجميع للنفايات الالكترونية والالكترونية في منطقتك

